

## PORTUGUÊSE

### Fonte de alimentação ininterrupta

A alimentação com corrente sem interrupção STEP-UPS permite no caso de queda da energia continuar a alimentação com energia de carga críticas. O módulo de bateria com a tecnologia de lítio polímero faz parte do material fornecido.

**i** Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

#### ⚠ Avisos de segurança e alertas

O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Montagem horizontal (borne Input CC em cima).
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Garantir convecção suficiente (distância mínima inferior / superior: 30 mm). Carcaça pode estar bem quente.
- O módulo de bateria só pode ser nas alimentações ininterruptas previstas para o mesmo.
- Não permitir chamas abertas, brasas ou faíscas na proximidade do módulo de baterias.
- As baterias dispensam manutenção e não podem ser abertas.
- Em caso de armazenamento do módulo de bateria, observe o prazo máximo para colocação em funcionamento e, se necessário, recarregue a bateria. A recarga da bateria só pode ser efetuada dentro da alimentação ininterrupta com corrente.
- Nunca trabalhar sob tensão.

- i** Utilizar fonte com limitação de corrente (por ex. STEP POWER) ou fusível adequado. A alimentação elétrica conectada em série (p. ex., STEP POWER) precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema (p. ex., através de proteção de linha primária)!

- ⚡** **508:** Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
- ⚡** **60950:** Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis. Fechar áreas de bornes não utilizadas.

#### Indicação de estado

- LED (Fig. 2)
- Saídas de comando ativas (Fig. 7)

#### Tempo de bateria

- Ajustável através do seletor giratório (Fig. 1)

#### Modo de serviço

- Ajustável através do seletor giratório para a modificação do modo de bateria

#### Colocar no módulo de bateria

- Inserir o módulo de bateria no dispositivo na posição correta até encaixar de forma audível (Fig. 5)
- Ajustar o tempo de reserva (Fig. 1)

#### Retirar módulo de bateria

- Ativar modo de serviço (Fig. 1)
- Pressionar e puxar as teclas de trava no módulo de bateria. (Fig. 6)

- i** Se a bateria não for removida no modo serviço, a saída de sinal de alarme é ativada!

#### Remote ON/OFF

- Ativação/desativação da funcionalidade USV através do contato R1/R2 (Fig. 7)

- i** Para desativar a funcionalidade USV ajustar a tensão de saída na operação de rede

#### Aviso de eliminação

- ♻** Não depositar baterias e pilhas usadas no lixo doméstico. Elas devem ser eliminadas de acordo com os regulamentos nacionais em vigor.

- ♻** Baterias velhas podem ser devolvidas à Phoenix Contact.

Dados técnicos		
<b>Dados de entrada</b>		
Tensão nominal de entrada		
Faixa de tensão de entrada		
Consumo de energia	máx.	
<b>Dados de saída (alimentação por rede)</b>		
Faixa de tensão de saída		
Corrente nominal de saída I <sub>N</sub>	constante	
Corrente de saída	máx.	
<b>Dados de saída (alimentação por bateria)</b>		
Faixa de tensão de saída	regulado	
Corrente nominal de saída I <sub>N</sub>	constante	
Corrente de saída	máx.	
<b>Dados Gerais</b>		
Seletor giratório manutenção / tempo de tampão		
Grau de eficiência com bateria cheia	tip.	
Grau de impurezas		
Grau de proteção / Classe de proteção		
Temperatura ambiente (operação)		
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)		
Umidade com 25 °C, sem condensação		
Dimensões (L / A / P)		
Peso (incl. módulo de bateria )		
Certificações		
<b>Bateria</b>		
Bateria	Polímero de lítio	
Tempos de tampão (tensão nominal de saída) máx.		

<b>Accessórios</b>		
STEP-BAT/LIPO/18.5DC/1.4AH		

## ITALIANO

### Gruppo di continuità

In caso di guasto all'alimentazione, il gruppo di continuità STEP-UPS consente di continuare ad alimentare i carichi critici. Nel volume di consegna è compreso un modulo batteria litio-polimero.

- i** Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

#### ⚠ Avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.

- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- Dimensionare e proteggerle le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Montaggio orizzontale (morsetto input DC sopra).
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Garantire una convezione sufficiente (distanza minima sopra/sotto: 30 mm). La custodia può surriscaldarsi.
- Il modulo batteria deve essere utilizzato soltanto per i gruppi di continuità previsti.
- Non utilizzare fiamme libere, bracc e scintille in prossimità del modulo a batteria.
- Le batterie non richiedono manutenzione e non devono essere aperte.
- In caso di immagazzinamento del modulo batteria, tenere sempre conto dell'ultima messa in servizio e, se necessario, ricaricare la batteria. La ricarica della batteria può avvenire solo nel gruppo di continuità.
- Non eseguire mai interventi con la tensione inserita.

- i** Impiegare una fonte con limitazione di corrente (ad es. STEP POWER) o un fusibile adatto

L'alimentatore a monte (ad esempio STEP POWER) deve poter essere messo fuori tensione esternamente (ad esempio mediante la protezione di linea sul lato primario).

- ⚡** **508:** Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
- ⚡** **60950:** Utilizzare capocorda per cavi flessibili. Chiudere i vani morsetto non utilizzati.

#### Segnalazione di stato

- LED (Fig. 2).
- Uscite di commutazione attive (Fig. 7)

#### Tempo di buffer

- Impostabile mediante selettore rotatorio (Fig. 1)

#### Modalità Assistenza

- Impostabile mediante selettore rotatorio per la sostituzione del modulo batteria

#### Montaggio del modulo batteria

- Innestare il modulo a batteria nel dispositivo in posizione corretta fino a che non scatta in maniera udibile (fig. 5)
- Impostazione del tempo di buffer (Fig. 1)

#### Rimozione del modulo batteria

- Attivazione della modalità Assistenza (Fig. 1)
- Premere i tasti di bloccaggio sul modulo batteria ed estrarlo (Fig. 6)

- i** Se la rimozione della batteria non avviene nella modalità Assistenza viene attivata l'uscita di segnale Allarme!

#### ON/OFF remoto

- Attivazione/Disattivazione della funzionalità UPS tramite i contatti R1/R2 (Fig. 7)

- i** Con la funzionalità UPS disattivata, nel funzionamento di rete è presente la tensione di uscita.

#### Nota per lo smaltimento

- ♻** Non gettare le batterie e gli accumulatori esausti nei rifiuti domestici. Smaltirli secondo le prescrizioni vigenti a livello nazionale.

- ♻** È possibile riconsegnare le batterie esauste a Phoenix Contact.

## FRANÇAIS

### Alimentation secourue

L'alimentation secourue STEP-UPS assure la poursuite de l'alimentation des charges critiques en cas de défaillance de l'alimentation. Le module de batterie au lithium polymère est compris dans les fournitures.

- i** Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

#### ⚠ Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/ sortie max.
- Montage horizontal (borne d'entrée DC en haut).
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Garantir que la convection sera suffisante (écart minimum haut/bas : 30 mm). Le boîtier peut être brûlant.
- Le module de batterie doit être utilisé uniquement dans les alimentation secourues prévues à cet effet.
- Le module de batterie ne doit jamais se trouver à proximité d'une flamme nue, d'un élément incandescent ou d'étincelles.
- Les batteries ne nécessitent aucun entretien et il est interdit de les ouvrir.
- En cas de stockage du module de batterie, toujours tenir compte de la date maximum de mise en service et recharger la batterie si nécessaire. Toujours utiliser une alimentation secourue pour recharger la batterie.
- Ne jamais travailler lorsqu'une tension est appliquée !

- i** Utiliser une source à courant limité (par ex. STEP POWER) ou un fusible approprié. L'alimentation en amont (par ex. STEP POWER) doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).

- ⚡** **508:** Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).
- ⚡** **60950:** Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

- ⚡** **60950:** Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

#### Voyant de diagnostic et d'état

- LED (Fig. 2)
- Sorties de couplage actives (Fig. 7)

#### Durée de sauvegarde

- Réglable par sélecteur rotatif (Fig. 1)

#### Mode Service

- Réglable par sélecteur rotatif pour le remplacement du module de batterie

#### Mise en place du module de batterie

- Introduire le module de batterie couché dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'encliquète de manière audible (Fig. 5)
- Réglage de la durée de sauvegarde (Fig. 1)

#### Dépose du module de batterie

- Activer le mode Service (Fig. 1)
- Appuyer sur les boutons de verrouillage situés sur le module de batterie puis extraire celui-ci de l'appareil (Fig. 6)

- i** Si l'extraction des batteries a lieu alors que le mode réglé n'est pas Service, la sortie de signal d'alarme est activée.

#### Remote ON/OFF

- Activation/désactivation de la fonctionnalité d'alimentation secourue USV via les contacts R1/R2 (Fig. 7)

- i** Lorsque la fonctionnalité d'alimentation secourue est désactivée, la tension de sortie mode secteur est établie.

#### Remarque concernant l'élimination

- ♻** Ne pas éliminer les batteries et accumulateurs usagés avec les déchets ménagers. Il convient de les éliminer en respectant la réglementation nationale en vigueur.

- ♻** Il est possible de renvoyer les batteries usagées à Phoenix Contact.

## ENGLISH

### Uninterruptible power supply

The STEP-UPS uninterruptible power supply enables continued supply of critical loads in the event of a power supply malfunction. A battery module with lithium polymer technology is supplied as standard.

- i** For additional information, please refer to the corresponding data sheet at [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

#### ⚠ Safety and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Mount horizontally (terminal DC input on top).
- Following installation, cover the terminal area to prevent accidental contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).
- Observe mechanical and thermal limits.
- Ensure sufficient convection (minimum gap above/below: 30 mm). Housing can become hot.
- The battery module must only be operated in the uninterruptible power supplies provided for this purpose.
- Keep flames, embers or sparks away from the battery module.
- The batteries are maintenance free and may not be opened.
- When storing the battery module, observe latest startup date of the battery module and recharge, if necessary. The battery may only be recharged in an uninterruptible power supply.
- Never carry out work on live parts.

- i** Use current-limited source (e. g., STEP POWER) or suitable fuse. It must be possible to disconnect the power supply unit connected upstream (e.g., STEP POWER) from the outside (e.g., by line protection on the primary side).

- ⚡** **508:** Copper cable; operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).
- ⚡** **60950:** Use ferrules for flexible cables. Tighten screws on all unused terminals.

#### Status indicator

- LED (Fig. 2)
- Active switching outputs (Fig. 7)

#### Buffer time

- Can be set via rotary selector switch (Fig. 1)

#### Service mode

- Can be set via rotary selector switch for exchanging the battery module

#### Insert battery module

- Correctly position and insert the battery module into the device until it audibly snaps in (Fig. 5)
- Set the buffer time (Fig. 1)

#### Remove battery module

- Activate service mode (Fig. 1)
- Press the locking buttons on the battery module and remove the module (Fig. 6)

- i** The alarm signal output is activated if the battery is nor removed in service mode!

#### Remote ON/OFF

- Activate/deactivate the UPS function via contacts R1/R2 (Fig. 7)

- i** If the UPS function is deactivated, output voltage is present during mains operation.

#### Notes on disposal

- ♻** Do not dispose of used batteries in the household waste! Dispose of these according to the currently valid national regulations.

- ♻** You can return old batteries to Phoenix Contact.

## DEUTSCH

### Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Die Unterbrechungsfreie Stromversorgung STEP-UPS ermöglicht bei Störung der Energieversorgung eine Weiterrversorgung kritischer Lasten. Im Lieferumfang ist ein Batteriemodul in Lithium-Polymer Technik enthalten.

- i** Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

#### ⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangsstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Montage waagrecht (Klemme Input DC oben).
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Ausreichende Konvektion sicherstellen (Mindestabstand oben/ unten: 30 mm). Gehäuse kann heiß werden.
- Das Batteriemodul darf nur in den dafür vorgesehenen Unterbrechungsfreien Stromversorgungen betrieben werden.
- Bringen Sie keine offene Flamme, Glut oder Funken in die Nähe des Batteriemoduls.
- Die Batterien sind wartungsfrei und dürfen nicht geöffnet werden.
- Bei Lagerung des Batteriemoduls immer späteste Inbetriebnahme beachten und die Batterie ggf. nachladen. Das Nachladen der Batterie darf nur in der Unterbrechungsfreien Stromversorgung erfolgen.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

- i** Strombegrenzte Quelle (z. B. STEP POWER) oder geeignete Sicherung verwenden. Die vorgeschaltete Stromversorgung (z. B. STEP POWER) muss von außerhalb spannungslos zu schalten sein (z. B. durch den primärseitigen Leitungsschutz).

- ⚡** **508:** Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).
- ⚡** **60950:** Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden. Ungenutzte Klemmräume schließen.

#### Statusanzeige

- LED (Abb. 2)
- Aktive Schaltausgänge (Abb. 7)

#### Pufferzeit

- Einstellbar über Drehwahlschalter (Abb. 1)

#### Servicecode

- Einstellbar über Drehwahlschalter zum Wechsel des Batteriemoduls

#### Batteriemodul einsetzen

- Batteriemodul lagerichtig in das Gerät einstecken bis es hörbar einrastet (Abb. 5)
- Pufferzeit einstellen (Abb. 1)

#### Batteriemodul entnehmen

- Servicecode aktivieren (Abb. 1)
- Verriegelungstasten am Batteriemodul drücken und herausziehen (Abb. 6)

- i** Erfolgt die Entnahme der Batterie nicht im Servicemode, wird der Signalausgang Alarm aktiviert!

#### Remote ON/OFF

- Aktivierung/Deaktivierung der USV-Funktionalität über die Kontakte R1/R2 (Abb. 7)

- i** Bei deaktivierter USV-Funktionalität liegt im Netzbetrieb Ausgangsspannung an.

#### Entsorgungshinweis

- ♻** Altbatterien und Altkauss nicht dem Hausmüll zuführen! Entsorgen Sie diese gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

- ♻** Sie können die Altbatterien an Phoenix Contact zurückgeben.

<b>Eingangsdaten</b>		
Nenneingangsspannung	24 V DC	
Eingangsspannungsbereich	22,5 V DC ... 29,5 V DC	
Stromaufnahme	4,7 A	
<b>Ausgangsdaten (Netzbetrieb)</b>		
Ausgangsspannungsbereich	U <sub>Out</sub> = U <sub>In</sub> - 0,3 V DC	
Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>	3 A	dauerhaft
Ausgangsstrom	4 A	max.
<b>Ausgangsdaten (Batteriebetrieb)</b>		
Ausgangsspannungsbereich	23 V DC ... 26,5 V DC ( U <sub>Out</sub> = U <sub>In</sub> (t-1) )	
Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>	3 A	dauerhaft
Ausgangsstrom	4 A ( 0 °C ... 35 °C )	max.
<b>Allgemeine Daten</b>		
Drehwahlschalter Service / Pufferzeit	Service <span> </span> : ∞ <span> </span> ; 5 min. <span> </span> ; 10 min. <span> </span> ; 20 min.	
Wirkungsgrad bei voller Batterie	> 98 <span> </span> %	typ.
Verschmutzungsgrad	2	
Schutzart / Schutzklasse	IP20 / III	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	0 °C ... 40 °C	
Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)	-20 °C ... 45 °C	
Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	≤ 95 <span> </span> %	
Abmessungen (B/H/T)	108 x 90 x 61 mm	
Gewicht (inkl. Batteriemodul)	0,45 kg	
Zulassungen		

## 中文

### 不间断电源

STEP-UPS 不间断电源可在电源出故障的情况下继续为重要负载供电。标准供货范围内包括采用锂聚合物技术的电池模块。

更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

## 安全和警告说明

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 水平安装（DC 输入模块位于顶部）。
- 安装完成后，覆盖端子区域以避免与带电部分产生意外接触（如，控制柜内的安装）。
- 注意机械和温度方面的限制。
- 确保足够的对流（上 / 下最小间隙：30 mm）。外壳会变热。
- 该电池模块只能用于为此专门配备的不间断电源。
- 使明火、余烬及火花远离电池模块。
- 电池无需保养，也不准打开。
- 存放电池模块时，要注意上一次的调试日期，必要时给电池模块重新充电。该电池只能在不间断电源内充电。
- 绝对不得操作带电元件！

- 使用限电流的电源（如 STEP POWER）或合适的保险丝。必须要能断开上游（例如 STEP POWER）外接电源（例如通过一次侧线路保护）。

<span></span>	<b>508:</b>	铜导线；工作温度 >75°C（环境温度 <55°C），>90°C（环境温度 <75°C）
<span></span>	<b>60950:</b>	柔性电缆使用冷压头。封闭未使用的接线区域。

### 状态指示

- LED（图 2）
- 有源开关输出（Fig. 7）

### 缓冲时间

- 可通过旋转式选择器开关进行设置（Fig. 1）

### 维护模式

- 可通过用来更换电池模块的旋转式选择器开关进行设置

### 插入电池模块

- 正确定位并将电池模块插入设备，直到能听见其卡入（图 5）
- 设置缓冲时间（图 1）

### 拆下电池模块

- 激活维护模式（图 1）
- 按下电池模块上的锁定按键并取下模块（Fig. 6）

- 在维护模式中如果电池未卸掉，就会触发信号输出警报！

## 远程接通 / 关闭

- 通过触点 R1/R2 激活 / 取消 UPS 功能（图 7）

- 如果已取消 UPS 功能，则在干线操作中使用输出电压。

## 废料处理注意事项

- 勿将废旧电池放入生活垃圾中！按当前有效的国家法规处理这些电池。

- 您可以将旧电池返还给菲尼克斯电气公司。

技术数据	
<b>输入数据</b>	
额定输入电压	
输入电压范围	
电耗量	最大值
<b>输出数据（市电供电运行）</b>	
输出电压范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>输出数据（电池供电运行）</b>	
输出电压范围	可调
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>般参数</b>	
用于服务 / 缓冲时间的旋转式选择开关	
电池充满时的效率	典型值
污染等级	
防护等级 / 保护等级	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸（宽度 / 高度 / 深度）	
重量（包括电池模块）	
认证	
<b>电池</b>	
存储介质	锂聚合物
缓冲时间（额定输出电压）	最大值

技术数据	
<b>输入数据</b>	
额定输入电压	
输入电压范围	
电耗量	最大值
<b>输出数据（市电供电运行）</b>	
输出电压范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>输出数据（电池供电运行）</b>	
输出电压范围	可调
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>般参数</b>	
用于服务 / 缓冲时间的旋转式选择开关	
电池充满时的效率	典型值
污染等级	
防护等级 / 保护等级	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸（宽度 / 高度 / 深度）	
重量（包括电池模块）	
认证	
<b>电池</b>	
存储介质	锂聚合物
缓冲时间（额定输出电压）	最大值
<b>附件</b>	
STEP-BAT/LIPO/18.5DC/1.4AH	

## РУССКИЙ

### Источник бесперебойного питания

Источник бесперебойного питания STEP-UPS при сбое подачи питания продолжает обеспечивать питание критических нагрузок. В объеме поставки входит батарейный литиево-полимерный модуль.

- С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

## Указания и предупреждения по технике безопасности

Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- Горизонтальная установка (клемма входного DC - сверху).
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в электрощафу).
- Придерживаться допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Обеспечить надлежащее конвекционное охлаждение (минимальное расстояние сверху/снизу: 30 мм). Корпус может нагреваться.
- Аккумуляторный модуль разрешается использовать только в предназначенном для этого источнике бесперебойного питания.
- Избегать открытого огня, жара или искр вблизи батарейного модуля.
- Аккумуляторный модуль не требует техуда и не подлежит вскрытию.
- При хранении аккумуляторного модуля всегда учитывать крайний срок ввода в эксплуатацию, при необходимости производить подзарядку аккумулятора. Подзарядку производить только при наличии бесперебойного питания.
- Никогда не работать на оборудовани под напряжением!

- Используйте источник с ограничением тока (например, STEP POWER) или подходящий предохранитель. Блок питания (например, STEP POWER) должен обесточиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).

<span></span>	<b>508:</b>	Медный кабель; рабочая температура > 75 <span> </span> °C (температура окружающей среды < 55 <span> </span> °C) и > 90 <span> </span> °C (температура окружающей среды < 75 <span> </span> °C).
<span></span>	<b>60950:</b>	Используйте наконечники для гибких кабелей. Закройте неиспользуемые клемменные отсеки.

## Индикатор состояния

- Светодиод (рис. 2)
- Активные переключающие выходы (Fig. 7)

### Время автономной работы

- Настраивается с помощью поворотного переключателя (Fig. 1)

### Сервисный режим

- Настраивается с помощью поворотного переключателя для замены батарейного модуля

### Установить батарейный модуль

- Блок аккумуляторов с учетом конструкции вставить до щелчка в устройство. (рис. 5)
- Задать буферное время (рис. 1).

### Извлечь батарейный модуль

- Активировать сервисный режим (рис. 1).
- Нажать кнопки-фиксаторы на батарейном модуле и извлечь модуль. (Fig. 6)

- Если вынимать батарею не в сервис-режиме, на сигнальном выходе будет активировано предупреждение!

### Удаленное ВНЛ/ВНЛ

- Активация/деактивация функциональности ИБП через контакты R1/R2 (рис. 7)

- При деактивированной функциональности ИБП при сетевом питании имеется выходное напряжение.

### Указание по утилизации

- Не выбрасывать старые батареи и аккумуляторы в бытовые мусоросборники! Их утилизация должна осуществляться согласно действующим национальным требованиям.

- Использованные батареи и аккумуляторы можно возвращать в адрес Phoenix Contact.

技术数据	
<b>输入数据</b>	
额定输入电压	
输入电压范围	
电耗量	最大值
<b>输出数据（市电供电运行）</b>	
输出电压范围	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>输出数据（电池供电运行）</b>	
输出电压范围	可调
额定输出电流 I <sub>N</sub>	恒定
输出电流	最大值
<b>般参数</b>	
用于服务 / 缓冲时间的旋转式选择开关	
电池充满时的效率	典型值
污染等级	
防护等级 / 保护等级	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸（宽度 / 高度 / 深度）	
重量（包括电池模块）	
认证	
<b>电池</b>	
存储介质	锂聚合物
缓冲时间（额定输出电压）	最大值
<b>附件</b>	
STEP-BAT/LIPO/18.5DC/1.4AH	

## TURKÇE

### Kesintisiz güç kaynağı

STEP-UPS kesintisiz güç kaynağı, bir güç kaynağı arızası durumunda kritik yüklerin kesintisiz olarak beslenmesini sağlar.

Lityum polimer teknolojisine sahip bir akü modülü standart olarak temin edilir.

- Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili teknik veri sayfası'e bakın.

## Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırabilir. Kazaları önlemek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklerine uyun.

- Bağlantı düzğün şekide gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kabloların maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasını ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Yatay monte edin (terminal DC çıkışı üstte).
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için klemens bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırkén).
- Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.
- Yeterli ısı yayınımlı sağlayın (üstte/alta minimum açıklık: 30 mm). Gövde ısınabilir.
- Akü modülü yalnızca bu amaçla temin edilen kesintisiz güç kaynaklarında kullanılmalıdır.
- Ateş, kor veya kıvılcımları akü modülünden uzak tutun.
- Aküler bakım gerektirmez ve açılmamalıdır.
- Depolama sırasında akü modülünün son devreye alma tarihine dikkat edin ve gerekoyorsa yeniden şarj edin. Akü yalnızca bir kesintisiz güç kaynağı içerisinde şarj edilebilir.
- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!

- Akım sınırlamalı bir kaynak (ör: STEP POWER) veya uygun bir sigorta kullanın. Giriş yönünde bağlı güç kaynağı ünitesi bağlantısını (örneğin, STEP POWER) dışarıdan (örneğin, primer tarafta hata koruması ile) kesmek mümkün olmalıdır.

<span></span>	<b>508:</b>	Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).
<span></span>	<b>60950:</b>	Çok telli kablolarla yüksek kullanın. Kullanılmayan bağlantı alanlarını mühürler.

### Durum göstergesi

- LED (Şekil 2)
- Aktif anahtarlama çıkışları (Fig. 7)

### Tampon süresi

- Döner seçici anahtar yardımıyla ayarlanabilir (Fig. 1)

### Servis modu

- Akü modülünün değiştirilmesi için döner seçici anahtar yardımıyla ayarlanabilir

### Akü modülünü takın

- Akü modülünü doğru olarak yerleştirin ve yerine oturduğu duyulana kadar cihaza sokun. (Şekil 5)
- Tampon süresini belirleyin (Şekil 1)

### Akü modülünü çıkartın

- Servis modunu etkinleştirin (Şekil 1)
- Akü modülü üzerindeki kilitleme düğmelerine basın ve modülü çıkarın (Fig. 6)

- Akü servis modundan çıkarılmadığı takdirde uyarı sinyali çıkışı aktif hale gelir!

### Uzak AÇMA/KAPAMA

- R1/R2 kontakları aracılığıyla KGK fonksiyonunu etkinleştir/devreden çıkar (Şek. 7)

- KGK fonksiyonu devreden çıkarıldığında, şebekeden çalışma sırasında çıkış gerilimi mevcuttur.

### Atık bertaraf bilgileri

- Kullanılmış aküleri ev atıklarına karıştırmayın. Geçerli ulusal yönetmeliklere uygun olarak atın.

- Eski aküleri Phoenix Contact'a iade edebilirsiniz.

Datos técnicos	
<b>Datos de entrada</b>	
Tensión nominal de entrada	
Margen de tensión de entrada	
Absorción de corriente	máx.
<b>Datos de salida (funcionamiento en red)</b>	
Gama de tensión de salida	
Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>	permanente
Corriente de salida	máx.
<b>Datos de salida (funcionamiento por batería)</b>	
Gama de tensión de salida	regulado
Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>	permanente
Corriente de salida	máx.
<b>Datos generales</b>	
Selector giratorio de servicio / tiempo buffer	
Eficiencia con batería completamente cargada	tip.
Grado de polución	
Grado de protección / Clase de protección	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	
Humedad a 25 <span> </span> °C, sin condensación	
Boyutlar (W/H/D)	
Peso (incluido módulo de batería)	
Onaylar	
<b>Bateria</b>	
Medio de almacenamiento	Polímero de litio
Tiempos buffer (tensión nominal de salida)	máx.

Aksesuarlar	
STEP-BAT/LIPO/18.5DC/1.4AH	

## ESPAÑOL

### Sistema de alimentación ininterrumpida

El sistema de alimentación ininterrumpida STEP-UPS permite un suministro de energía a cargas críticas a pesar de un fallo en la alimentación.

En el volumen de suministro está incluido un módulo de batería con tecnología de polímero de litio.

- Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

## Indicaciones de seguridad y advertencia

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.
- Montaje horizontal (borne de entrada CC por arriba).
- Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).
- Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.
- Asegúrese de que haya suficiente convección (distancia mínima arriba/abajo: 30 mm). La carcasa puede calentarse.
- El módulo de batería deberá utilizarse únicamente en los sistemas de alimentación ininterrumpida previstos.
- Mantenga el módulo de batería alejada de llamas, brasas o chispas.
- Las baterías están libres de mantenimiento y no deben abrirse.
- En caso de almacenamiento del módulo de batería, tenga en cuenta el tiempo que pasará hasta la puesta en servicio y recargue la batería si fuera necesario. La recarga de la batería sólo puede llevarse a cabo en el sistema de alimentación ininterrumpida.
- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.

- Utilizar fuentes de tensión limitada (p. ej., STEP POWER) o un fusible adecuado.

Se debe desconectar la fuente de alimentación preconectada (p. ej. STEP POWER) desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea del primario).

<span></span>	<b>508:</b>	Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 <span> </span> °C (temperatura ambiente < 55 <span> </span> °C) y > 90 <span> </span> °C (temperatura ambiente < 75 <span> </span> °C).
<span></span>	<b>60950:</b>	Utilizar punteras para cable flexible. Cerrar recept. de conexión que no se han utilizado.

### Indicación de estado

- LED (Fig. 2)
- Salidas de conmutación activas (Fig. 7)

### Tiempo de puentado

- Ajustable mediante selector giratorio de programas (Fig. 1)

### Modo operativo de servicio

- Ajustable mediante selector giratorio de programas para cambiar el módulo de batería

### Inserción del módulo de batería

- Insertar el módulo de baterías en el dispositivo en la posición correcta hasta que encastre audiblemente (Fig. 5)

- Ajustar tiempo buffer (Fig. 1)

### Retirar el módulo de batería

- Activar el modo operativo de servicio (Fig. 1)
- Presionar los botones de anclaje en el módulo de batería y extraer. (Fig. 6)

- ¡Si la retirada de la batería no se realiza en el modo de servicio, se activa la alarma de salida de señal!

### Remote ON/OFF

- Activación/desactivación de la función de alimentación ininterrumpida mediante los contactos R1/R2 (Fig. 7)

- Si la función de alimentación ininterrumpida está desactivada, existe una tensión de salida en funcionamiento en red.

### Indicación para el desecho

- ¡No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica! Deséchelas tal y como ordene la pertinente normativa nacional en vigor.

- Las baterías usadas pueden devolverse a Phoenix Contact.

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany	
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-930	
www.phoenixcontact.com	MNR 9053667 - 02
	2012-11-26

<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico</b>
<b>TR</b>	<b>Elektrik personeli için montaj talimatı</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по установке для элeктромонтажника</b>
<b>ZH</b>	<b>电气人员安装须知</b>

<b>STEP-UPS/24DC/24DC/3</b>	<b>2868703</b>
Abb./Fig. 1	Abb./Fig. 2

	Abb./Fig. 3

	Abb./Fig. 3

	Abb./Fig. 3

	Abb./Fig. 3

	Abb./Fig. 3

Status LED	Switching output			Alarm (active low)	Note
Green	Yellow	Red	Bat.-		